

B. A. (Honours) Examination-2023

Semester IV

Chinese

Paper CC8

(Comprehensive Chinese Lesson –IV)

Time-Three Hours

Total Marks-60

Questions are of value as indicated in the margin

INSTRUCTION: ATTEMPT ANY FOUR QUESTIONS:

Q1. 用中文解释: 15

“一不怕苦，而一不怕死”，“种瓜得瓜，种豆得豆”，“人往高处走，水往低处流”，“造原子弹的不如买茶鸡蛋的”，“智慧用笨拙来调节”

Q2. 讨论问题: 15

a) 为什么说“干得好不如嫁得好”？这一论题的提出，是社会进步和女性地位提高的一种体现吗？

b) 手机给你带来过烦恼吗？有的话，请讲一讲。

c) 你认为吸毒的现象能杜绝吗？为什么？

Q3. 回答问题 (任选五道题 any five): 15

a) 孔乙己是个什么样的人？大家拿他的哪一些方面取笑？

b) 鲁侍萍是在什么样的情况下离开周家的？离开周家后她是怎样生活的？

c) 说说“过犹不及”的出处。

d) 李彬同意冯敏的观点吗？为什么？

e) 回到北京后，方整为什么常去医院？

f) “重读西藏”是什么意思？

Q4. 请用下面的词语来写一段话: 15

旅游，考察，入乡随俗，被。。。所。。。，吸引，体验，亲身，反应，适应，之所以。。。是因为。。。，打招呼，忽。。。忽。。。，赶忙，要不然，感兴趣，伙伴。

Q5. 看一看，写一写:



B. A. (Honours) Examination-2023
Semester IV
Chinese
Paper CC9
(News Paper Chinese Translation-II-Intermediate Level)
Time-Three Hours **Total Marks-60**

Questions are of value as indicated in the margin

Q1. Translate the following passages into English:

40

A. 习近平 7 月 4 日下午在北京以视频方式出席上海合作组织成员国元首理事会第二十三次会议并发表题为《牢记初心使命 坚持团结协作 实现更大发展》的重要讲话。习近平指出，10 年前，面对世界之变、时代之变、历史之变，我提出人类生活在同一个地球村，越来越成为你中有我、我中有你的命运共同体。习近平强调，当今世界变乱交织，百年变局加速演进，人类社会面临前所未有的挑战。团结还是分裂？和平还是冲突？合作还是对抗？再次成为时代之问。我的回答是，各国人民对美好生活的向往就是我们的追求，和平、发展、合作、共赢的时代潮流不可阻挡。我们要肩负起时代赋予的重任，牢记初心使命，坚持团结协作，为维护世界和平与发展注入更多确定性和正能量。与会领导人积极评价上海合作组织发展取得的显著成就，欢迎伊朗正式加入“上合大家庭”，期待白俄罗斯尽快完成加入上海合作组织程序。各方表示，上海合作组织不断壮大，国际影响力不断提高，为深化睦邻友好、维护成员国共同利益、促进地区和世界持久和平与稳定、推动可持续发展作出重要贡献，成为相互信任、平等对话、互利合作的典范。应当进一步弘扬“上海精神”，增进相互理解与协作，推进地区经济合作，反对意识形态对抗，反对分裂和歧视。加强地区互联互通和大通道建设，支持“一带一路”倡议同欧亚经济联盟建设对接，深化经贸、金融、能源、科技、环保、数字经济、人文等领域合作，携手应对粮食、能源危机及气候变化等全球性挑战。共同打击恐怖主义等“三股势力”，筑牢地区安全屏障。秉持真正的多边主义，支持联合国发挥主导作用，加强全球治理。

B. 在印太地区局势持续紧张之际，美国星期四（6 月 22 日）以最高礼遇的盛大典礼欢迎印度总理莫迪对美国进行国事访问，将两国近年来迅速升温的双边关系推向了顶点。两国在星期四发表的联合声明中矢志扩充、夯实美印“全面全球战略伙伴关系”，令这一拜登总统所称的“比历史上任何时候都更强大、更密切、更有活力”的雄心勃勃的关系“横跨大海和星空，人类事业的每个角落都为我们两个伟大国家之间的伙伴关系所触及。”美国 and 印度虽然是世界上两个民主大国，但由于种种历史因素，两国关系曾经在很长时间里一直若近若离。美国曾在 2005 年以莫迪涉嫌与宗教暴力事件有关而拒绝向其颁发外交签证，而且印度至今都与俄罗斯保持有密切的关系。然而，近年来随着中国的崛起、国际政治格局的深刻变化，美国和印度的关系也稳步得到改善，莫迪此行更是被普遍认为将两国关系推向了一个新的时代。贾瓦哈拉尔·尼赫鲁大学国际关系研究学院副教授拉詹·库马尔说，莫迪的美国之行在印度获得了高度评价，“印度专家认为，这将成为两国关系的转折点。”库马尔对美国之音说，“这对于推动两国关系迈向新方向而言，堪称具有里程碑意义的访问，访问在印度有很多积极的评价。”美国 and 印度星期四宣布了国防、半导体、关键矿产、高技术以及太空合作等领域签署一系列协议，其中不乏旨在实现供应链多元化的合作项目，以减少对中国的依赖。美印两国多年来在农产品关税等问题上存在多起悬而未决的争端，美国贸易代表办公室星期四在莫迪和拜登会晤后宣布，双方已同意结束世界

贸易组织的六项争端。尼赫鲁大学的国际问题专家库马尔说，外交外交语言不一定提到任何其他国家，两国试图强调加强合作不是针对任何其他国家。但是，当谈论独裁或某些意识形态不能被允许在其他国家扩张，谈论民主国家联盟或两个民主国家的全球治理联盟时，都是间接牵涉到中国。美印的联合声明中十多次提及印太。“或者当你谈论自由开放的印太地区时，也是再次间接指的是中国。”库马尔说。虽然莫迪这次访问以及美印之间的关系范畴等所涉及的范围远远不止中国，但《时代》杂志网站一篇文章说，大多数分析人士告诉该周刊，“访问的原因可以归结为一个词——中国——因为印度在美国的努力中扮演着不可或缺的角色”。美国斯坦福大学胡佛研究所资深研究员戴雅门(Larry Diamond)在接受美国之音采访时将中国称为这次莫迪访美中“房间里的大象”，虽未被明确提及但不言而喻。

Q2. Translate the following passages into Chinese:

10+10=20

A. The Embassy of Sri Lanka in China and the Ministry of Tourism and Land of Sri Lanka held a tourism cooperation media conference at the Embassy of Sri Lanka in Beijing on Monday. The Minister of Tourism and Land of Sri Lanka, talked with the media and people from the travel industry about the friendship between Sri Lanka and China, and discussed economic, cultural and tourism assistance given by the Chinese government to Sri Lanka 。 The Minister said that the friendship between China and Sri Lanka was well treasured as it is a relationship that goes back over 2,000 years. "Today we are seeking to promote Chinese tourism to Sri Lanka tourism on which over 1 million Sri Lankans depend for their livelihood, directly and indirectly. We are particularly grateful to the Chinese government for having included Sri Lanka in the pilot group of countries identified for group travel. We are excited and gushing with enthusiasm to welcome our Chinese friends,"

B. The economic and trade cooperation between the US and India is currently on rise. The US has become India's largest trading partner in the 2022-2023 fiscal year - from April 2022 to March 2023. It benefits India's economy if its trade with the US can continue to maintain momentum. However, it should be pointed out that the US has also introduced many geopolitical calculations while increasing economic and trade interaction with India. As feared by many Indian elites, Washington's vigorous efforts to strengthen economic and trade cooperation with India is primarily to slow down China's economic development. However, China's position in the global supply chain cannot be replaced by India or other economies. In 2022, India-China trade hit a new high, with cross-border trade reaching \$135.98 billion. After the pandemic, India's domestic demand has expanded, and with the upgrading of India's economy, the demand for intermediate products such as Chinese chemicals, active pharmaceutical ingredients and auto parts has increased.

B.A. (Honours) in Chinese 2023
Sem-IV, CC-10 - Business Chinese-1

Time: 3 hours

Full Marks:60

A.回答问题

5X5=25

1. 广告为什么重要? 中国人是怎么样看待广告的? 说明一下。
2. 中国的经济特区哪一年开发的? 这些特区为什么成为中国经济发展的重要一部分?
3. 介绍在中国宾主见面的礼仪。在印度呢? 在中国说中文有什么好处?
4. 外国人在中国免不了会遇到哪些让他们觉得奇怪的事呢? 介绍一下。“入境问俗”这句话什么意思?
5. 介绍一下这次美国代表团来中国的具体目标和计划。

B.用中文解释并用每个词语造句

5X1=5

1. 一手交钱, 一手交货 2. 知己知彼 3. 挖空心思 4. 货比三家不吃亏 5. 无可奈何

C.写出反义词

10X.5=5

- | | | | | |
|-------|-------|--------|-------|--------|
| 1. 入境 | 3. 正式 | 5. 零售价 | 7. 低价 | 9. 合法 |
| 2. 紧张 | 4. 私人 | 6. 亏损 | 8. 上旬 | 10. 危机 |

D.完成句子

10X1=10

1. 不要紧张, _____。(能+动词+多少+就+动词+多少)
2. 这个人很有能力, _____。(算)
3. 我讨厌他, _____。(无论。。还是。。)
4. 问题太复杂了, _____。(取决于)
5. _____, 我为什么穿呢? (不是。。而是。。。)
6. _____, 原来他是中国人(难怪)

7. _____, 不要相信他。(不但不。。反而。。。)
8. 老师讲的对我留下了深刻的影响, _____。(起到。。。作用)
9. 他说得太乱了, _____。(根据)
10. _____, 应该找一个好的大夫。(反正)

E.翻译 (汉-英)

1X5=5

中国和印度是两个最大的发展中国家,也是目前世界上经济发展最快的国家。两国国情相似,人口众多、经济发展落后,均面临着发展经济、提高人民生活水平的重任。20世纪90年代以来,中印关系逐步改善。两国高层互访不断,并积极谋求多领域、全方位的合作关系,中印之间的贸易投资也逐步扩大。中印双边贸易显示出强劲的增长势头。1998年和1999年,由于受亚洲金融危机的影响,中印双边贸易增速暂时放缓。2000年以来,随着两国贸易往来和合作的增多,中印双边贸易规模进一步扩大。2004年,两国双边贸易总额首次突破百亿大关,达到136.14亿美元,同比增长79.26%。2008年,中印双边贸易总额再创历史新高,达到518.44亿美元,同比增长34.21%,中国成为印度第一大贸易伙伴,印度成为中国的第九大贸易伙伴。

F.翻译 (英-汉)

5X2=10

1. Recently there is a improvement of volume of export from India ,among them, minerals and agricultural products account for more than half of its total exports to China
2. India had initiated 25 cases of trade relief against Chinese products and some products involved a huge amount of money
3. Though various negotiations initiated to improve the volume of trade but mutual direct investment between China and India is getting late and is still in the initial stage.
4. At present, many state-owned enterprises and large private enterprises in China's steel, IT, home appliances and other sectors have entered India to invest and result is inspiring.
5. During 90's, though the political relation between India and China improved but there were few problems existed related to bilateral trade like: small proportion of trade investment, trade imbalance and frequent trade frictions, etc。

B.A. (Honours) in Chinese Sem-IV 2023 Examination

Paper - [SECC-2] –

Time - 2hours

Subject - Introduction to Chinese Culture 2

Full Marks – 25

回答问题（任选五题）

1. 你认为中国的文化和历史对中国文明的发展做出了什么贡献？
2. 介绍一下政治的中国人.
3. 你怎么描写政治的中国人与文化的中国人的构想？
4. 请介绍一下文化的定义。
5. 请描述中国人的“创世纪”的故事。
6. 介绍一下黄帝和炎帝的故事的历史意义是怎么样？

Examination : B.A. (Honours) in Chinese 2024
Subject : Introduction to Chinese Culture 2

Paper : SECC-2
Semester :IV

Full Marks : 25

Time : 2 Hours

回答问题（ 任选五题）

- 一）文化的定义是什么？
- 二）请描写中国文化的特点与概况。
- 三）介绍中国历史的概况。
- 四）中国人“创世纪”的故事是什么样的？
- 五）中国人的原始宗教是什么样的？
- 六）“中华民族”的构想是怎怎样的？

B.A. (Honours) in Chinese 2024
Sem-IV, CC-10 - Business Chinese-1

Time: 3 hours

Full Marks:60

A.回答问题。

5X5=25

1. 简单的介绍目前广告为什么重要？中国人对广告的心理是什么样的？介绍一下中国电视台的广告费。
2. 外国人在中国免不了会遇到哪些让他们觉得奇怪的事呢？介绍人民币。
3. 史先生是谁？在机场哪些东西需要交税？介绍一下这次美国代表团来中国的具体目标和计划。中美两国公司之间什么谈判失败了？为什么？
4. 介绍介绍中国的企业，中国政府对企业怎么样？
5. “减少对中国进口依赖的努力失败了”这说明了什么？

B.用中文解释意思并用每个词语造句。

5X1=5

1. 讨价还价 2. 知己知彼 3. 叫早 4. 入境问俗 5. 各付各的

C.写出反义词

10X.5=5

1. 入境， 2. 担心， 3. 有助于， 4. 私人， 5. 零售价， 6. 亏损， 7. 一口气， 8. 上旬， 9. 合法， 10. 好久

D.完成句子。

10X1=10

- 1、他参加了三次入学考试，。。。（总算）2、参加这个节目不容易，。。。（只有。。才。。）3、他的意志很强，。。（即使。。也。。）4、不要紧张，。。。（能+动词+多少+就+动词+多少）5、这个留学生口语表达能力很高，。。。（算）6、保持良好的长期双边关系，。。（少不了）7、明天的会议很重要，。。（就是。。也。。）8、你累了，。。，不要担心。（既然。。就。。）9、。。。。不要亲自来找我了（尽管。。好了。。）10、我讨厌他，。。（无论。。还是。。）

E.翻译（汉-英）

1X5=5

中国和印度是两个最大的发展中国家，也是目前世界上经济发展最快的国家。两国国情相似，人口众多、经济发展落后，均面临着发展经济、提高人民生活水平的重任。中国与印度贸易逆差的根本原因，是两国的发展模式和经济结构存在差异。中国采用的是制造业出口导向模式；印度则是内需驱动的发展模式，制造业相对落后。因此，中国产品在印度具有很强的竞争力。造成逆差

的另外一个重要原因是两国的贸易结构。从进出口结构分析，印度对中国出口的商品主要是资源密集型或劳动密集型的初级产品，其中矿产和农产品占其对中国出口总额的一半以上。而印度从中国进口的产品主要是附加值较高的工业制成品。这种进出口结构使得印度产品在中国的市场有限，也容易产生贸易逆差。贸易不平衡带来的最直接后果就是贸易摩擦。

F.翻译（英-汉）

5X2=10

1. In the past two years, although under the scenario of deteriorating relations between India and China, India has promoted a self-reliance policy that many Indian scholars have called a "game changer".
2. Professor Huang also said that war cannot bring glory to any side and recently more and more people have expressed concern about the serious threat posed by the war in Ukraine to the security of the global supply chain.
3. He said that the attitude of the United States, NATO and the European Union towards the war in Ukraine "is not conducive to a peaceful resolution" and it may further deepen the global crisis, which is against the national interest of China and India.
4. Foreign goods entering into the Chinese market have different fates; some make a profit and some sell at a loss because of locally made illegal imitations. It's worthy to have a local Chinese agent for foreign products.
5. The bank of China is China's largest bank dealing with foreign currency and foreigners doing business in China will all have dealings with this bank. The Chinese government hopes to ensure the stability of the entire nation's finance and money market through direct administration of the banks.

B. A. (Honours) Examination-2024
Semester IV
Chinese
Paper CC9
(News Paper Chinese Translation-II-Intermediate Level)
Time-Three Hours **Total Marks-60**

Questions are of value as indicated in the margin

Q1. Translate the following passages into English: **25+20**

A.当地时间 22 日夜发表声明表示，其在加沙地带停火协议谈判中的要求没有改变，并再次谴责美国国务卿布林肯有关哈马斯阻碍协议达成的声明。哈马斯在声明中重申其要求是实现加沙地带永久停火，以军撤离、所有地区难民返回家园、加大救援力度并开启重建进程，称这些要求“受到有关各方和调解人的欢迎”。声明表示，布林肯企图让哈马斯承担阻碍协议达成的责任，这完全不符合事实。声明指控是以色列在阻碍协议达成，“以延长其针对巴勒斯坦人民的战争”，而被扣押人员问题并非以方的优先事项。声明还谴责美国是“以色列进行灭绝战争的全面伙伴”，美方对哈马斯的虚假指责是其对巴勒斯坦人民敌对行为的延续。据美国媒体报道，美国国务院发言人米勒 22 日表示，在埃及和卡塔尔斡旋的加沙地带停火谈判中，哈马斯“转移了目标并改变了要求”。美国国务卿布林肯曾于 19 日在意大利发表讲话，称阻碍加沙地带实现停火的“唯一阻碍”是哈马斯，指责哈马斯拒绝了以色列的“慷慨提议”。据美联社 4 月 22 日报道，以色列军方当天表示，以色列国防军军事情报局局长阿哈龙·哈利瓦已经辞职。报道称，在本轮巴以冲突爆发后不久，哈利瓦曾公开表示，作为这个负责向以色列政府和军方提供情报预警和日常警报的军事部门的负责人，他本人对未能阻止袭击发生负有责任。美联社指出，哈利瓦以及其他以色列军事和安全部门领导人，此前就被预计会因为在 10 月 7 日袭击事件中的明显失误而辞职，但他们辞职的具体时间并不清楚，因为以色列军队仍在加沙地带与哈马斯武装人员战斗，并在北方与黎巴嫩真主党作战。而以色列与伊朗近来的相互袭击也导致两国紧张局势升级。加沙地带卫生官员表示，在本轮巴以冲突期间，当地已有超过 34000 名巴勒斯坦人死亡，其中至少有三分之二是儿童和妇女。以军的进攻摧毁了加沙地带两座最大的城市，并导致 80%人口逃离家园，引发了一场人道主义灾难，国际机构甚至发出当地即将发生饥荒的警告。

B.20 年前在莫迪担任古吉拉特邦首席部长的时候，美国、英国和许多其他西方国家都拒绝给他签证，他于是转向了中国。中国把他当作一个重视商贸的印度邦政府领导人，热情地招待了他。“在 2014 年赢得大选成为印度总理后，莫迪立即邀请中国国家主席习近平访问他的家乡艾哈迈达巴德，并用超出常规的礼仪热情接待习近平主席。”可是中国却开始在印度边界大量增兵，甚至侵入印度领土，结果导致了两国之间的流

血冲突。在莫迪第二个任期内，印中两国关系进一步恶化，双方军队在 2100 英里长的边境线上频繁对峙。尽管莫迪在国内被塑造为一个强人领袖，人们甚至认为他有能力制止俄罗斯和乌克兰之间的战争，但是在印度跟中国之间领土争端上，他却总是保持低调。在大选前发表在美国《新闻周刊》上的一篇采访中，莫迪打破了对印中关系以及自 2020 年 4 月以来一直存在的实际控制线僵局的沉默。莫迪总理呼吁双方“紧急解决我们长期以来的边界问题，以便摆脱我们双边互动中的不正常状况”。他补充道：“我希望并相信，通过外交和军事层面的积极和建设性的双边接触，我们将能够恢复和维持我们边界的和平与安宁。”中国的经济规模几乎是印度的五倍，中国仍然是印度的第二大贸易伙伴（仅次于美国），中国向印度出口的产品是进口印度产品的六倍。中国军事开支是印度的三倍多，使其在陆地、海上和空中具有明显的优势。“在阿塔尔·比哈里·瓦杰帕伊担任总理期间，印度与中国签署了一项协议，随后的十多年中，我们之间的关系一直非常和平。莫迪担任总理以来虽然尽了最大努力，但是中国的好战行为还是有增无减，这就是为什么中国正在成为印度大选议题的原因，”梅尼帕尔高等教育学院院长萨沙德里·查里博士说。国防部长拉杰纳特·辛格猛烈批评中国给阿鲁纳恰尔邦改名，暗示印度也会采取同样的举措，并责怪北京“导致两国关系恶化”。内政部长阿米特·沙阿在一次公开集会上也表示，由于印度的警惕，中国军队才没有能够占领“一寸印度领土”。分析人士表示，随着印度经济的飞速增长，中国开始积极行动——大量投资于其一带一路基础设施，而印度认为一带一路威胁到其安全和势力范围，并因此而在边境和印度洋地区采取更加激进的举措。由二十多个反对党组成的印度国家发展包容联盟，将失业问题和国家民主受到威胁作为竞选中的关键问题。他们指责莫迪政府利用宗教来削弱反对派，并通过联邦调查机构的腐败调查来分化国家。主要反对党国大党领袖拉胡尔·甘地在本月发布的国大党宣言中说：“这次选举在根本上是一场不同的选举。我认为，民主和宪法面临的风险从未像今天这样大。”尽管人们并不认为甘地有可能成为总理候选人，但他被广泛视为莫迪的主要挑战者。星期五开始的大选将分 7 个阶段进行，在接下来的六周内，选民将在莫迪和反对派提出的相互竞争的政纲之间做出选择，获胜的候选人将填补议会下院 545 个席位中的 543 个。投票将在 6 月 1 日结束。大选结果将于 6 月 4 日宣布。

Q2. Translate the following passages into Chinese:

10+5=15

A. China's development model sets an example of rapid modernization and growth, director of the Ankara-based Turkish Center for Asia-Pacific Studies, has said. In a recent interview

with Xinhua, he highlighted that over the last four decades, China has undergone significant development and transformation."Particularly in the last decade, China has strategically prioritized innovative strategies, emphasizing the development of high-tech industries, value-added production units, and environmentally friendly production practices," he said.

China has become one of the world's leading economies, and its development experience bears great importance, he said. "This strategic shift is crucial not only for China's economic transformation but also for global economic development."Noting that China is at the center of global supply chains and makes the world economy more vibrant, he said that decoupling China from the global supply chains for political reasons will create unpredicted troubles for global economy and pose challenges to the global system in general.

B. Maldives President Mohamed Muizzu's party has swept to victory in the country's parliamentary elections, according to local media reports, giving the China-friendly leader a stronger political mandate. Local news websites reported on Monday that the party had won 71 seats in the 93-seat parliament as preliminary results were reported from Sunday's vote. The landslide victory by Muizzu's People's National Congress in the tourism-dependent archipelago nation, south-west of India, has brought into focus the ongoing India-China rivalry in the region.

B.A. (Honours) Examination – 2024

Semester IV

Chinese

Paper CC8

(Comprehensive Chinese Lesson-IV)

Time- Three Hours

Total Marks-60

Q1) 写作文（最多 300 字）（任意选一个题目）

12

- a) 我学生生活中的几个小确幸
- b) 我的读书经验
- c) 我能理解到的“中庸之道”

Q2. 回答问题（任意选五个问题）

12

- a) 西藏有哪些风俗习惯？
- b) 方增吸毒的后果是什么？
- c) 路非和李彬把钱退还冯敏了吗？他们是怎么处理这笔钱的？
- d) 甲方和乙方各自的观点是什么？
- e) 说说“过犹不及”的出处。
- f) 孔乙己的腿是怎么折的？从此，他的情况怎么样？

Q3. 根据有关课文的具体内容用中文解释：

12

- a) “聪明、智慧、用笨拙来调节；威风无比，用软弱来调节”
- b) “造原子弹的不如卖茶鸡蛋的，拿手术刀的不如拿剃头刀的”
- c) “人往高处走，水往低处流”
- d) “这山望着那山高”
- e) “这真是酒不醉人，人自醉啊”

Q4. 根据提示，选择下列词语（至少 5 个）写一段话：

12

提示：介绍自己或朋友（相貌、性格、职业、处世、为人、等等）。

端正、 和谐、 融洽、 相处、 极端、 过于、 过分、 过头、 不。。。不。。。、
中庸、 平和、 适中、 奖励、 给予、 任意、 一旦。。。就、 一。。。就、 沉
不住气、 连连

Q5. 指出下列句子中画线词语的句子成分（主、谓、宾、定、状、补）。 12

- a) 因为他要求严格，常常得罪人。
- b) 我们之间没什么来往。
- c) 这篇文章被老师删了一段。
- d) 粮食储存完了。
- e) 这件事怎么处理，我得请示一下上级。

or / 或

Q6. 翻译成中文：

Birbhum is primarily an agricultural district and known for its peculiar landscape, topography and cultural heritage. Birbhum has lots of significance from art and cultural perspective. It is home to Shantiniketan the intellectual capital for Bengalis. Visva Bharati University has immense importance from heritage and historical perspective. Popularly known as ‘The Land of Red Soil’, this place has serene rural beauty. Ruled by different dynasties, this place has profound historical relevance. Different temples and folklores, food culture, unique fairs and festivals – all contribute to its great cultural heritage。

Landscape:景观, Topography:地形, Cultural heritage: 文化遗产, Intellectual capital: 智力之都, Serene rural beauty: 宁静的乡村美景, Folklore:民俗, Fairs:集市

B.A. (Honours) in Chinese 2025
Sem-IV, CC-10 - Business Chinese-1

Time: 3 hours

Full Marks:60

A.回答问题。

4X6=24

- 1.目前广告为什么重要？中国人对广告有怎样的心理？介绍一下。
- 2.中国的经济特区是哪一年开发的？为了在经济特区创造良好的环境中国政府制定了哪些政策？这些特区为什么成为中国经济发展的重要一部分？
- 3.外国人在中国免不了会遇到哪些让他们觉得奇怪的事呢？。“入境问俗”这句话什么意思？“讨价还价”是什么？
- 4.介绍“广交会”。参加交易会为什么一个公司来说很重要？

B.用中文解释意思。

5X1=5

1. 一手交钱一手交货
2. 挖空心思
3. 货比三家不吃亏
4. 有竞争力
5. 独家代理权

C.写出反义词 并用每个反义词造个句子。

10X1=10

1. 入境
2. 紧张
3. 正式
4. 私人
5. 零售价
6. 亏损
7. 低价
8. 合法
9. 批发价
10. 交税

D.完成句子。（选 12 个题目）

12X1=12

1. 没有时间办得成任务吗？不要紧张，。。。。。（能+动词+多少+就+动词+多少）
2. 巴基斯坦现在明白了印度很有军事实力，。。。。（算）
3. 他相当自私，讨厌他，。。。（无论。。还是。。）
4. 在比赛中获不获奖，。。。（取决于）
- 5.。。。。，我为什么穿呢？（不是。。而是。。）
- 6.。。。。，原来他是中国人（难怪）
- 7.。。。。，不要相信他。（不但不。。反而。。）
8. 老师讲的给我留下了深刻的影响，。。。（起到。。作用）
9. 他说得太乱了，。。。（根据）
- 10.。。。。，应该找一个好的大夫。（反正）
11. 过去一个月天气一直很热，。。。（总算）
12. 外国人在中国怎么开始做生意呢？（回答用“只有。。才。。句型）
13. 现在在印度学习好汉语，。。。。（既。。又。。）
- 14.。。。。，都遵守规则（无论。。还是。。）
15. 那么多人要上一辆车里，。。。（不过来）

E.翻译（英-汉）

3X3=9

1. Though state-owned enterprises have government support but there are also many state-owned enterprises that are poorly managed and as a result, suffer long-term losses. China's privately-owned enterprises have developed rapidly in the past decade and have become a strong competitor to state-owned enterprises.
2. Bargaining is always necessary when doing business or negotiating a deal. The success of a business negotiation often depends on carefulness and patience. Before starting a negotiation, carefully investigate the market situation, compare the prices of various commodities, and make all preparations for the negotiation.
3. Shenzhen was the last city that Shi Qiangsheng and Bai Lin visited on their trip to China. After arriving in Shenzhen from Shanghai, Zhang Hong accompanied them to visit the special economic zone and several Sino-foreign joint ventures. The development, construction and investment environment of the special economic zone left a deep impression on them.

B. A. (Honours) Examination-2025
Semester IV
Chinese
Paper CC9
(News Paper Chinese Translation-II-Intermediate Level)
Time-Three Hours **Total Marks-60**

Questions are of value as indicated in the margin

Q1. Translate the following passages into English: **25+20**

A. 印度总理莫迪 29 日授权军方对印控克什米尔地区枪击事件采取军事回应后，巴基斯坦新闻与广播部长塔拉尔 30 日凌晨说，印方恐在 24 至 36 小时内对巴采取行动，印方的任何军事冒险行为必将招致巴方坚决果断回击。塔拉尔 30 日凌晨突然在社交媒体发文，称巴方已掌握可靠情报，印方计划在 24 至 36 小时内“以毫无根据的指控为借口”，对巴采取军事行动。“任何侵略行为都将遭到果断回击，”他说，“印度将对该地区出现的任何严重后果负全部责任！”印控克什米尔地区 22 日发生导致重大人员伤亡的枪击事件后，印方指责巴方支持“跨境恐怖主义”，并采取一系列强硬措施，包括暂停履行《印度河用水条约》以切断巴方水源。巴方坚决否认与枪击事件有关联，并对印方采取多项对等反制措施，包括对印度航空公司关闭领空、暂停所有对印贸易等。巴基斯坦国防部长阿西夫 28 日说，巴印紧张局势可能升级，印方或在短时间内“入侵”巴方。不过，他认为局势不至于升级到爆发核战争的程度：“印度和巴基斯坦都是核国家，但我不认为事态会发展到这一步。”印度军方 29 日称，印巴军队 28 日夜至 29 日连续第五晚在克什米尔地区实际控制线一带交火。巴方并未证实印方所说的交火事件，巴基斯坦官方电台 29 日报道，巴方在克什米尔地区击落一架入侵巴方领空的印度无人机。印度和巴基斯坦历史恩怨颇多，两国曾多次就克什米尔地区归属问题爆发冲突甚至战争。2019 年 2 月，印控克什米尔首府斯利那加以南的普尔瓦马地区发生针对印度中央后备警察部队车队的自杀式爆炸袭击，造成重大人员伤亡。印方指责巴方支持发动袭击的武装组织，双方爆发武装冲突，甚至出动了战机。联合国秘书长古特雷斯的发言人说，古特雷斯 29 日分别与巴基斯坦总理夏巴兹和印度外交部长苏杰生通电话，愿意斡旋以缓和局势。巴基斯坦总理办公室随后说，夏巴兹呼吁古特雷斯“劝告印度保持克制”，同时警告，“一旦印度做出任何冒险行为，巴基斯坦将全力捍卫主权和领土完整”。美国国务院 29 日称，国务卿鲁比奥将与印巴两国外长通电话，敦促双方“不要让局势升级”。国务院发言人在先前发给媒体的电子邮件中表示，美方密切关注事态发展，在多层面对印巴双方保持联系，敦促达成负责任的解决方案。

B. 为期两天的金砖国家外长会晤 4 月 29 日下午在巴西里约热内卢闭幕。金砖国家外长会晤发表主席声明，声明重申致力于加强金砖国家战略伙伴关系框架，在政策安全、经济金融、人文交流三大合作支柱下开展合作。各国外长重申致力于秉持相互尊重、

相互理解、平等相待、团结互助、开放包容、协商一致的金砖国家精神，加强全球南方合作，实现更包容和可持续的治理。声明欢迎印度尼西亚成为金砖国家成员，并欢迎白俄罗斯、玻利维亚、哈萨克斯坦、古巴、尼日利亚、马来西亚、泰国、乌干达和乌兹别克斯坦自 2025 年 1 月 1 日起成为金砖国家伙伴国。声明重申坚定致力于多边主义和国际法，包括《联合国宪章》所载宗旨和原则。各国部长谴责包括故意扣留分摊会费在内的单方面破坏全球多边机构工作和妨碍其履行各自职责的行为。声明称各国注意到当前全球两极分化和不信任的形势，鼓励全球采取行动加强国际和平与安全。声明强调各国安全不可分割，并重申致力于通过对话、协商和外交手段和平解决国际争端。各国外长主张采取多边方式，尊重各国在可持续发展、消除饥饿和贫困以及充分应对气候变化挑战等重大全球问题上的观点和立场，对不符合 WTO 规则的不合理单边保护主义措施的抬头表示严重关切，包括不加区别地提高互惠关税和非关税措施。各国外长支持对联合国包括其安全理事会进行全面改革，使其更加民主、更具代表性、更加有效、更加高效，并增加发展中国家在安理会的代表性，使其能够有效应对当前的全球挑战。此外，与会各国外长对中东和北非地区持续冲突表示严重关切。会议期间各国代表还阐述了各自在联合国安全理事会和联合国大会等相关论坛上就乌克兰冲突所表达的国家立场。对于包括“非洲和平倡议”和“和平之友小组”的成立，通过官方对话和外交手段和平解决冲突，表示期待。各国外长强烈谴责任何恐怖主义行为，重申致力于打击一切形式和表现的恐怖主义，敦促确保对恐怖主义零容忍，并拒绝在反恐问题上采取双重标准。声明最后表示各方将全力支持巴西担任 2025 年金砖国家主席国，今年的主题为“加强全球南方合作，实现更包容和可持续的治理”。会议还确定下届金砖国家外长会晤将于第八十届联合国大会期间举行，届时将由 2026 年金砖国家候任主席国印度主办。

Q2. Translate the following passages into Chinese:

10+5=15

A. China's economy has started 2024 on a stable footing, indicating a sustained trajectory of robust recovery throughout the year, despite pressures and challenges both at home and abroad, officials and analysts said on Thursday. An official of the National Development and Reform Commission, China's top economic regulator, told China Daily on Thursday that "the long-term positive trend of the Chinese economy has not changed and will not change". The remarks came after Fitch Ratings recently revised the outlook on China's long-term foreign-currency issuer default rating to negative from stable. The official said that China's economy

still enjoys favourable conditions and positive factors, given its powerful industrial production capacity, a complete industrial system, continuously strengthening innovation capabilities and its large domestic market.

B. Over 100 U.S. universities and colleges issued a joint letter Tuesday condemning President Donald Trump administration's "political interference" in the nation's education system. "We speak with one voice against the unprecedented government overreach and political interference now endangering American higher education," the letter read. "We are open to constructive reform and do not oppose legitimate government oversight. However, we must oppose undue government intrusion," the letter said. "We must reject the coercive use of public research funding."

B. A. (Honours) Examination-2025
Semester IV
Chinese
Paper CC8
(Comprehensive Chinese Lesson - II)

Time-Three Hours

Total Marks-60

Q1. 辨字组词或词组并用词组造句:

15

- | | | | | |
|---------|---------|---------|---------|---------|
| 1. 偷--- | 2. 摸--- | 3. 慌--- | 4. 概--- | 5. 赌--- |
| 愉--- | 模--- | 谎--- | 慨--- | 堵--- |

Q2.

写作文 (选一个题目写 400 字)

15

我最感谢的人

写日记的好处

暑假去家乡

或

Q3. 讨论 (选三道题)

i) 你怎么看待冯敏和李彬等人有关价值的争论?

ii) 说说你对“为人类的文明进步而发挥一个女性特有的作用”这句话是怎样理解的?

iii) 造成孔乙己悲剧的原因是什么?

iv) 读完《中庸的修养》，你学到了什么?

Q4. 填空：（免得、禁不住、倘若、免不了、拿不准）

15

- i) 父母亲年纪大了，-----又要罗嗦几句，你别在意就是了。
- ii) 这根绳子太细了，-----这么重的东西。
- iii) 这是大事，-----的时候，千万不要轻易做决定。
- iv) -----他们问起此事，你就说不知道。
- v) 你最好提醒他一下，-----他忘了。

- a) 一个卖瓷碗的老人挑着扁担在路上走着，突然一个瓷碗掉到地上摔碎了，但是老人头也不回继续向前走。路人看到很奇怪，便问：“为什么你的碗摔碎了你却不看一下呢？”老人答到：“我再怎么回头看，碗也是碎的。”

失去的东西就要学着去接受，学着放下。

很多事并不会因为你的悲伤就会回来，结果就会被改变。

或

- b) 提到大学宿舍，上过大学的人一定能回忆起很多很多或是伤心或是温暖的事情。与你们朝夕相处的舍友大家肯定记得，他们在你的大学生涯里扮演着不可或缺的角色。可是，就是这样一个亲密而真实的群体，当你谈论起与他们生活的点滴时，却如人饮水，冷暖自知。有人说大学舍友是我一生的痛，甚至那段时间是你的人生至暗时刻，也有人说大学舍友是我一生的财富，他们的温暖陪我走过了一个又一个春夏秋冬。在这里我想说的是，大学宿舍关系会对你的人生产生重要影响，不良宿舍关系会影响你的学习、生活，会直接关系到你的生活状态和生活质量；良好的宿舍关系会助力你完成学业，助力你面对任何困难和挫折，提高生活满意度和幸福度指数。那么，今天，我想和同学们聊聊该怎样处理好宿舍关系，希望你的大学有更多的欢声笑语，更多的奇迹发生。

B.A. (Honours) in Chinese Examination 2025

Subjects: Introduction to Chinese Culture 2

Papers : SECC-2

Semester : IV

Full Marks : 25

Time : 2 Hours

回答 问题 （ 任选五题）

- 一） 介绍一下中国民间文学的历史中“开天辟地”与“人类诞生”的故事有什么样的历史意义？
- 二） 介绍一下“中华民族”的构想和“政治的中国人”与“文化的中国人”的构想有什么关系？
- 三） 介绍一下人类的历史上文化有什么样的特点？
- 四） “文化”的构想是什么？
- 五） 中国的文化历史上“宗教”的构想是什么样的？
- 六） 介绍一下从汉代到宋代中国历史的要点是什么样的？